

# Battery charger

## Chargeur de Batterie

### Operating Instructions

### Mode d'emploi

### Manual de instrucciones

### Инструкция по эксплуатации

### 使用説明書



BC-TRG

© 2006 Sony Corporation Printed in Japan



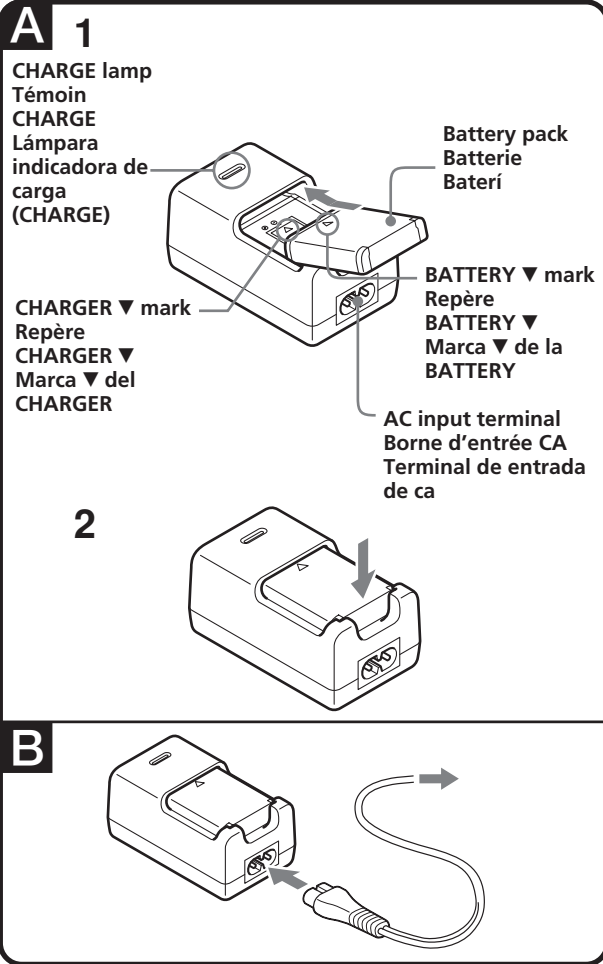
- The BC-TRG battery charger can only be used to charge a “InfoLITHIUM” battery (type G) and lithium ion type battery (type G).
- Designed for use with compatible Sony batteries.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type or nickel metal hydride type battery pack.
- “InfoLITHIUM” is a trademark of Sony corporation.

- Le chargeur de batterie BC-TRG ne peut être utilisé que pour charger une batterie de type « InfoLITHIUM » (type G) et une batterie de type lithium-ion (type G).
- Conçu pour une utilisation avec des batteries Sony compatibles.
- Ce chargeur ne peut pas être utilisé pour charger les batteries au nickel-cadmium ou aux hydrures métalliques de nickel.
- « InfoLITHIUM » est une marque de Sony corporation.

- El cargador de baterías BC-TRG solamente podrá utilizarse para cargar una batería “InfoLITHIUM” (tipo G) y de tipo iones de litio (tipo G).
- Diseñado para utilizarse con baterías Sony compatibles.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio ni baterías de tipo hidruro metálico de níquel.
- “InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony corporation.

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



**NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM**  
A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with Ⓞ or Ⓢ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

### English

### Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### < Notice for the customers in the countries applying EU Directives >

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

## WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## Notes on Use

This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.

### Precautions on Use

- Connect the battery charger to an available wall socket. Even though the CHARGE lamp of this battery charger is off, it is not disconnected from the power source. If any trouble occurs while the unit is in use, unplug the battery charger from the wall socket to disconnect the power source.
- Do not use the battery charger placed in a narrow space, such as between a wall and furniture.
- This unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if this unit itself has been turned off.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type, or nickel metal hydride type battery pack.
- Attach the battery pack to the unit firmly when you charge the battery pack.
- The battery terminal may be damaged if the battery pack is not attached correctly.
- To protect the battery pack, remove the battery pack from the unit as soon as the charging is completed.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- Keep the unit away from a TV or AM receivers. In particular, noise from the device may enter a TV or radio if it is placed nearby.
- Unplug the unit from the wall socket if it will not be used for extended period of time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
- The battery pack and battery charger can become warm during or immediately after recharging.

### Where not to place this unit

- Regardless of whether this unit is in use or in storage, do not place it in any of the following locations. Doing so may lead to breakdown.
  - Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.
  - Locations of excessive vibration
  - Locations with strong electromagnetism or radiant rays
  - Locations with excessive sand
- In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect the unit from sand and dust. There is a risk of breakdown.

### Maintenance

- Wipe the unit with a soft dry cloth when it is dirty.
- If the unit is very dirty, wipe it using a cloth with a little neutral solvent added, and then wipe it dry again.
- Do not use thinners, benzine, alcohol, etc., as they will damage the surface of the unit.
- When you use chemical cleaning clothes, refer to their instruction manual.
- Using a volatile solvent like an insecticide, or keeping the unit touching a rubber or vinyl plastic product for a long time may cause a deterioration or damage to the unit.

## To Charge the Battery Pack

Charging by attaching the battery pack to this unit.

- 1 **Attach the battery pack (See Illustration A).**  
Align the battery ▼ mark in the direction of the charger ▼ mark and insert it in the direction of the arrow (See Illustration A-1).  
After inserting it as far as it will go, press lightly in the direction of the arrow until it clicks (See Illustration A-2).
- 2 **Connect the mains lead to the battery charger and then to a wall socket (See Illustration B).**  
The CHARGE lamp (orange) will light up and charging will begin.  
When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed (**Normal charge**).  
For a full charge, which allows you to use the battery longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

### To remove the battery pack

Lift the battery pack up and remove it.

### Charging time

The following table shows the charging time for a battery pack that is discharged completely.

Battery Pack	NP-BG1/NP-FG1
Full charging time	150
Normal charging time	(90)

- Approximate number of minutes to fully charge an empty battery pack (Full charging time).
- Numbers in parentheses indicate the time to charge normally (Normal charging time).
- To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the digital still camera that you use.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the temperature of the environment.

### Charging temperature

The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

### To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from the unit and use it even though the charging is not completed yet. However, the time that the battery pack can be used differs depending on the charging time.

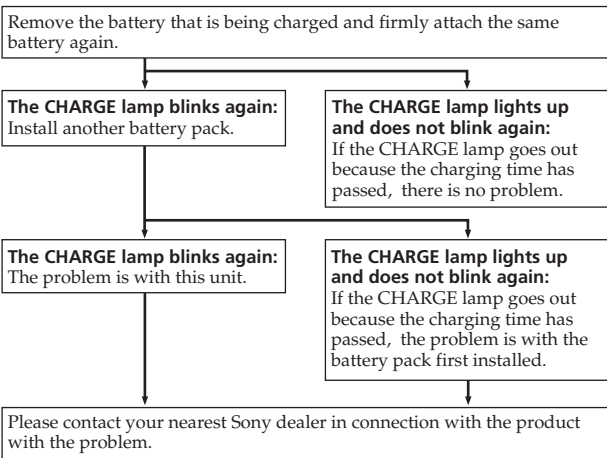
### Notes

- Check if the battery pack is attached to this unit firmly when the CHARGE lamp does not light.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp will light up once, then go out.
- When charging a battery pack which has not been used for a long time, it may take longer than usual to charge.

Do not connect the battery charger to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or other malfunction.

## Troubleshooting

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.



## Specifications

Input rating	100 V - 240 V AC 50/60 Hz 8 W 0.13 A Battery charge terminal: 4.2 V DC 1.5 A
Output rating	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) Approx. 48 × 36 × 81 mm (w/h/d) (1 15/16 × 1 7/16 × 3 1/4 inches) Approx. 85 g (3 oz.)
Operating temperature	−20 °C to +60 °C (−4 °F to +140 °F)
Storage temperature	Approx. 85 g (3 oz.)
Dimensions	Battery charger (BC-TRG) ..... (1) AC Power cord (mains lead) .... (1) Set of printed documentation
Mass	
Included items	

Design and specifications are subject to change without notice.

### Français



**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### < Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

## AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, garder le boîtier fermé.

Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

## Remarques sur l'utilisation

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux projections d'eau et à l'eau en général.

### Précautions d'emploi

- Raccordez le chargeur de batterie à une prise secteur. Même lorsque le témoin CHARGE est éteint, le chargeur n'est pas isolé de la source d'alimentation. En cas de problème, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation de la prise murale pour isoler le chargeur de la source d'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur à un endroit exigü, par exemple entre un mur et un meuble.
- Cet appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation tant qu'il est branché à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Ce chargeur ne peut pas être utilisé pour charger les batteries au nickel-cadmium ou aux hydrures métalliques de nickel.
- Fixez correctement la batterie rechargeable sur l'appareil lorsque vous la rechargez.
- La borne de la batterie peut être endommagée si la batterie n'est pas fixée correctement.
- Pour protéger la batterie, retirez-la de l'appareil dès que la recharge est terminée.
- Ne pas appliquer de chocs mécaniques au chargeur ou le laisser tomber.
- Ne pas laisser le chargeur à proximité d'un téléviseur ou d'un récepteur AM.
- Il peut parasiter la réception télévisée ou radio s'il est placé trop près.
- Débranchez l'appareil de la prise murale s'il ne doit pas être utilisé pendant longtemps. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Evitez que des objets métalliques ne touchent les parties métalliques du chargeur. Un court-circuit pourrait se produire et endommager l'appareil.
- La batterie et son chargeur risquent de chauffer pendant ou immédiatement après la recharge.

### Endroits à éviter

- Qu'il soit en service ou rangé, le chargeur ne devra pas être posé dans les types d'endroits suivants au risque d'être endommagé.
- N'exposez pas cet appareil à la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture ou à la chaleur d'un appareil de chauffage, car il pourrait être déformé ou ne plus fonctionner.
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- Endroits exposés à un électromagnétisme ou à des radiations puissantes
- Environnement très sablonneux
- En bord de mer et dans les autres types de régions sableuses ou soumises à des nuages de poussière protégez le chargeur du sable et de la poussière. Il risquerait d'être endommagé.

### Entretien

- Essayez l'appareil avec un chiffon sec et doux lorsqu'il est sale.
- Lorsqu'il est très sale, essayez-le avec un chiffon imprégné d'un peu de solvant neutre, et séchez-le bien.
- Ne pas utiliser de diluants, d'essence, d'alcool, etc. car ils peuvent endommager la surface de l'appareil.
- Si vous utilisez des lingettes de nettoyage, lisez attentivement le mode d'emploi.
- L'appareil peut se décolorer ou être endommagé au contact de solvants volatils, comme les insecticides, ou s'il reste longtemps au contact de produits en caoutchouc ou en vinyle.

## Pour charger la batterie

Mettez la batterie sur le chargeur pour la recharger.

- 1 **Fixez la batterie (Voir l'illustration A).**  
Alignez le repère de batterie ▼ dans le sens du repère de chargeur ▼ et insérez la batterie dans le sens de la flèche (Voir l'illustration A-1).  
Après l'avoir bien enfoncée, appuyez légèrement dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'encliquette (Voir l'illustration A-2).
- 2 **Raccordez le cordon d'alimentation au chargeur puis à une prise secteur (Voir l'illustration B).**  
Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence.  
Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la recharge normale est terminée (**Recharge normale**).  
Pour une recharge complète, qui permettra d'utiliser la batterie plus longtemps, laissez la batterie en place encore une heure environ (**Recharge complète**).

### Pour enlever la batterie

Soulevez la batterie et enlevez-la.

### Temps de recharge

Le tableau suivant indique le temps de recharge quand la batterie est complètement déchargée.

Batterie rechargeable	NP-BG1/NP-FG1
Temps de recharge complète	150
Temps de recharge normale	(90)

- Temps de recharge approximatif en minutes pour recharger complètement une batterie vide (Temps de recharge complète).
- Les chiffres entre parenthèses indiquent le temps normal (Temps de recharge normale).
- Voir le mode d'emploi de l'appareil photo numérique utilisé pour vérifier l'autonomie de la batterie.
- Le temps de recharge varie selon l'état de la batterie et la température ambiante.

### Température de recharge

La batterie peut être rechargée à une température comprise entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F). Cependant, pour que son efficacité soit optimale, il est conseillé de la recharger entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).

### Pour utiliser rapidement la batterie

Vous pouvez utiliser la batterie même si elle n'a pas été complètement chargée. Son autonomie sera toutefois moins grande.

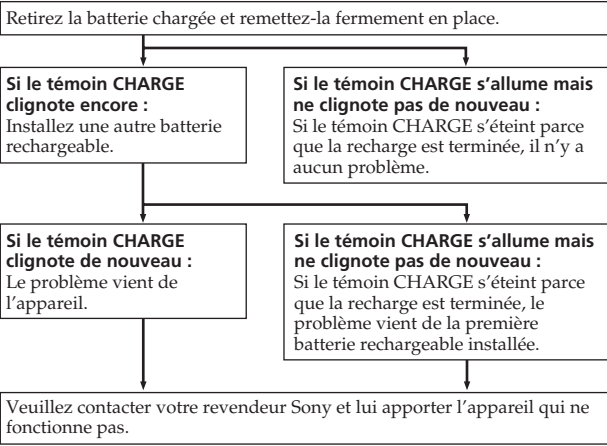
### Remarques

- Vérifiez si la batterie est bien fixée au chargeur si lorsque témoin CHARGE ne s'allume pas.
- Quand vous insérez une batterie pleine dans le chargeur, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Il faudra probablement plus de temps que d'habitude pour recharger une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps.

Si vous voyagez à l'étranger, n'utilisez pas le chargeur avec un adaptateur de tension (adaptateur portatif). Cela peut provoquer une surchauffe et des dysfonctionnements.

## Dépannage

Lorsque le témoin CHARGE clignote, consultez le tableau suivant.



## Spécifications

Tension d'entrée	Secteur 100 V - 240 V 50/60 Hz 8 W 0,13 A
Tension de sortie	Borne de recharge de la batterie : 4,2 V CC 1,5 A
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Température d'entreposage	−20 °C à +60 °C (−4 °F à +140 °F)
Dimensions	environ 48 × 36 × 81 mm (l/h/p) (1 15/16 × 1 7/16 × 3 1/4 pouces)
Poids	environ 85 g (3 oz)
Articles inclus	Chargeur de batterie (BC-TRG) .. (1) Cordon d'alimentation secteur ... (1) Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

### Español



**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

### < Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.  
  
Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Nombre del producto: Cargador de baterías

Modelo: BC-TRG

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

## Nota sobre la utilización

Esta unidad no posee especificaciones de protección contra el polvo, las salpicaduras, ni el agua.

### Precauciones sobre la utilización

- Conecte el cargador de baterías a una toma de corriente disponible. Incluso aunque la lámpara CHARGE de este cargador de baterías esté apagada, éste no estará desconectado de la fuente de alimentación. Si ocurre algún problema mientras esté utilizando la unidad, desenchufe el cargador de baterías de la toma de corriente de la red para desconectar la fuente de alimentación.
- No utilice el cargador de baterías en un espacio estrecho, como entre una pared y un mueble.
- Esta unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de ca (red principal) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque el propio equipo se haya desconectado.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio, ni baterías de tipo de hidruro metálico de níquel.
- Para cargar la batería fíjela firmemente.
- Los terminales de la batería podrían dañarse si la batería no estuviese correctamente fijada.
- Para proteger la batería, extráigala de la unidad en cuanto se haya cargado.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Mantenga la unidad alejada de televisores y receptores de AM. En particular, el ruido de esta unidad podría entrar en un televisor o en una radio si se coloca cerca.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desconéctela del tomacorriente. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Cerciórese de que nada metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad. En caso contrario podría cortocircuitar y dañar la unidad.
- Es posible que la batería y el cargador de baterías se calienten durante la carga o inmediatamente después de la misma.

### Dónde no colocar esta unidad

- Independientemente de si va a utilizar o almacenar esta unidad, no la coloque en ninguno de los lugares siguientes. Si no hiciese esto, la unidad podría dañarse.
- Si coloca la unidad en lugares sometidos a la luz solar directa, como sobre el panel de instrumentos, o cerca de aparatos de calefacción, es posible que se deforme o funcione mal.
- Lugares sometidos a vibración excesiva
- Lugares con electromagnetismo o radiación de rayos excesiva
- Lugares con arena excesiva
- En lugares tales como playas u otras zonas arenosas, o donde haya nubes de polvo, proteja la unidad contra la arena y el polvo. Existiría el riesgo de rotura.

### Mantenimiento

- Cuando se ensucie la unidad, frótelas con un paño seco y suave.
- Si la unidad está muy sucia, frótelas utilizando un paño ligeramente humedecido en disolvente, y después séquela.
- No utilice diluyentes, bencina, alcohol, etc., ya que podría dañar la superficie de la unidad.
- Antes de utilizar paños de limpieza químicos, consulte su manual de instrucciones.
- La utilización de disolventes volátiles, como insecticidas, o si deja la unidad en contacto con productos de caucho o de vinilo durante mucho tiempo, podría causar el deterioro o el daño de dicha unidad.

## Para cargar una batería

Cargue la batería fijándola a esta unidad.

- 1 **Fije la batería. (Consulte la ilustración A.)**  
Alinee la marca ▼ de la batería con la marca ▼ del cargador, e insértela en el sentido de la flecha. (Consulte la ilustración A-1).  
Después de haberla insertado a fondo, presiónela ligeramente en el sentido de la flecha hasta que chasque. (Consulte la ilustración A-2).
- 2 **Conecte el cable de alimentación al cargador de baterías y, a continuación, a una toma de corriente. (Consulte la ilustración B.)**  
La lámpara CHARGE (anaranjada) se encenderá y se iniciará la carga.  
Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal (**Carga normal**).  
Para la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo del usual, deje la batería colocada durante aproximadamente una hora más (**Carga completa**).

### Para extraer la batería

Levante la batería y extráigala.

### Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga para una batería completamente descargada.

Batería	NP-BG1/NP-FG1
Tiempo de carga completa	150
Tiempo de carga normal	(90)

- Número aproximado de minutos para cargar completamente una batería vacía (Tiempo de carga completa).
- El número entre paréntesis indica el tiempo necesario para cargar normalmente una batería (Tiempo de carga normal).
- Para prolongar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones de la cámara digital que vaya a utilizar.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o la temperatura ambiental.

### Temperatura de carga

El margen de temperaturas para la carga es de 0 °C a 40 °C. Sin embargo, para lograr la máxima eficacia de la batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C.

### Para utilizar rápidamente la batería

Usted podrá extraer la batería de la unidad y utilizarla aunque no haya terminado de cargarse. Sin embargo, el tiempo que podrá utilizar la batería dependerá del tiempo que la haya cargado.



